

---

ABU DABI – Grupo de acción sobre tecnología de At-Large  
Martes, 31 de octubre de 2017 – 17:00 a 18:00 GST  
ICANN60 | Abu Dabi, Emiratos Árabes Unidos

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Creo que estamos listos para comenzar. ¿Está todo listo? ¿La grabación? Muchas gracias a todos. Soy Dev Anand Teelucksingh, presidente del grupo de acción sobre tecnología. Tenemos una sesión muy intensa. Me alegra ver tantas personas en la sala. Tenemos una agenda muy intensa. Vamos a hacer una breve introducción para los nuevos participantes, para explicarles quiénes somos y después vamos a darles actualizaciones sobre algunos proyectos específicos del TTF. También tenemos una nueva página donde hacemos un seguimiento de temas relacionados con la tecnología y desarrollamos soluciones. Tenemos tres temas diferentes de tecnología y espero que tengamos tiempo para preguntarles cuáles son los problemas tecnológicos que ustedes enfrentan en la ICANN.

Vamos a comenzar dado que la agenda es muy intensa. Comencemos con la primera diapositiva. La siguiente. Introducción al grupo de acción sobre tecnología. El grupo de acción sobre tecnología evalúa y hace una revisión de las

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

diferentes tecnologías y herramientas que pueden ayudar a la comunidad At-Large a alcanzar mejor sus objetivos. Gracias. Voy a hablar un poco más despacio. Para poder comunicar, colaborar y alcanzar sus objetivos al tratar de realizar actividades para la ICANN. Analizamos diferentes tecnologías. Tenemos herramientas de conferencia, de subtulado. Todo lo que ayuda a la comunidad de la ICANN a participar activamente.

Está abierto para todos en la comunidad de la ICANN, a cualquier interesado en las TIC y en cómo pueden aplicarse las TIC para resolver los desafíos que enfrenta la comunidad en relación con actividades de la ICANN. En general, tenemos una o dos teleconferencias por mes. Estos vínculos los van a remitir a nuestro trabajo, a nuestra página wiki. Es muy fácil unirse a este grupo. Simplemente háblennos o enviennos un email o envíen un email al personal de At-Large. Este es un breve resumen de lo que hace el grupo de acción sobre tecnología o TTF. Actualización sobre proyectos seleccionados. Judith, ¿quiere hablar?

JUDITH HELLERSTEIN: Tenemos un par de proyectos seleccionados sobre los que estamos trabajando. Esta es la propuesta de seguimiento de políticas. La idea es que resulta difícil hacer un seguimiento de las diferentes políticas que se crean, ya sea que las haya creado

---

un grupo de At-Large o una persona individual, ya sea que tengan que ver con lo que está haciendo la junta. Hasta el momento, todo ha sido un proceso muy manual. Nuestra idea es tratar de automatizar el seguimiento de las políticas para poder encontrar fácilmente quién brindó un asesoramiento, un comentario o alguna pregunta con respecto a una política. Se puede hacer con palabras clave. Este es el aspecto que tiene la página en este momento.

En la próxima diapositiva vemos que por el momento solo podemos hacer un seguimiento de las declaraciones de ALAC. Las declaraciones están aquí y los documentos pero no hay un seguimiento. ¿Qué pasa cuando se presenta una declaración? ¿Cómo se hace un seguimiento? Es muy difícil. Todo es un proceso manual. Como dije, lo que queremos es automatizarlo.

En la próxima diapositiva vemos que se habla acerca de las recomendaciones a la junta. Este es un tipo de asesoramiento sobre políticas. La junta toma medidas y las respuestas de la junta frente al asesoramiento proporcionado por ALAC no pueden agregarse a la base de datos. Está en una parte de la wiki del sitio web pero no podemos encontrar las respuestas del personal al aporte realizado por ALAC, porque no están vinculados. Tampoco al texto es del PDF. No están indexados entonces es muy difícil hacer una búsqueda y buscar, por ejemplo: ¿Cuándo hablamos acerca de comentarios sobre las

---

reuniones públicas? ¿Cuándo hablamos sobre esto? Sin un indexado es muy difícil. La próxima diapositiva, por favor.

Entonces agregamos una solicitud para una asignación especial de presupuesto para contar con recursos para diseñar un sistema que simplifique el seguimiento de las distintas propuestas de políticas. De esta forma, se podrá hacer un seguimiento de lo que se le propuso a la junta, cuál fue la respuesta. Se puede hacer un seguimiento de todo esto y la búsqueda será mucho más fácil en el futuro. Además, esto va a cimentar las bases para pasar a la fase dos que será todo un nuevo sistema que permitirá trabajar con estándares en la base de datos. Esa es la idea de contar con este sistema para poder indexar los PDF y poder hacer búsquedas en los PDF.

Esta diapositiva se refiere a lo que mencioné hace unos minutos. La coordinación de bases de datos. Hasta el momento, el personal escribe manualmente los nombres de las personas que podrían haber enviado comentarios y crean así una base de datos. Esto es mucho trabajo y es especialmente más difícil cuando hay comentarios individuales porque los campos que se necesitan para que el sistema haga el seguimiento no existen. Si una persona individual hace un comentario, sin conocer a la persona uno no sabe quién hizo el comentario. Por eso estamos tratando de ver si agregamos campos obligatorios. Después podremos hacer un seguimiento. Una vez que tengamos el

---

sistema, podríamos identificar más fácilmente quién envió comentarios, quién no y qué dijeron. Esto fue una solicitud especial de presupuesto del año pasado. Este es el vínculo a esa propuesta.

En la próxima diapositiva vemos que este año comenzamos a trabajar en esto. Nos reunimos con Liane Champagne, quien está trabajando en lo que la ICANN llama el Registro de Solicitudes de Acciones. La ICANN está trabajando en esto para mejorar el seguimiento de políticas. Comenzaron a hacer esto para la junta. El fin es que podrá mejorar el seguimiento y que todo esté alineado. Este es el resumen de lo que hizo ella. La idea era hacer un seguimiento del asesoramiento del GAC a la junta para poder procesar todos los documentos para que todo esté más completo. Hay un proceso de cinco pasos con una fase de documentación, entender la tecnología, evaluar y considerar, implementar y luego cerrar. Cuando se brinda un asesoramiento a la junta, cuando se solicita, todo va a estar ahí. Por lo tanto, este debería ser el primer paso del proceso y esperamos que esto vaya avanzando. Todavía estamos en una etapa muy preliminar. Quizá podemos preguntarle Chris en qué punto del proceso estamos ahora y cuáles son los progresos que se hicieron.

---

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Chris nos puede dar una actualización y después veo que hay personas que quieren hablar aquí: Sébastien y Eduardo.

CHRIS GIFT: Gracias. Yo soy de ICANN org. No es tanto una actualización como una corrección. No es una herramienta de seguimiento de políticas sino que es un registro de solicitud de acción: ARR. Nos gustan mucho las siglas en la ICANN. El objetivo de esa herramienta es poder hacer un seguimiento de las solicitudes a la junta, porque la junta no está para hacer el seguimiento, y para el personal. Correspondencia a la junta, a las organizaciones, etc. Ese tipo de cosas que después podemos dividir para poder responder frente a esas solicitudes, hacer un seguimiento, etc. Para poder hacer consultas. En el pasado o en el futuro, la idea no es que esto se extienda para hacer un seguimiento de políticas o para tener un PDP. Ese tipo de cosas.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Chris. Tenemos a Sébastien y después a Eduardo.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Gracias. La tecnología es maravillosa y tenemos que usarla. De lo contrario, algún día nos van a despedir a todos. Gracias por la presentación. Tengo una pregunta para Chris. ¿Cuál es el vínculo entre lo que ustedes están presentando aquí y el sistema de

---

seguimiento de documentos para hacer búsquedas de documentos en el sitio? Creo que se llama sistema de gestión de documentos. ¿Es así? Gracias.

CHRIS GIFT: Gracias, Sébastien. No hay vínculo entre ambos sistemas por el momento. Son dos sistemas completamente diferentes. Es cierto que ambos documentos tienen referencias a documentos pero no hay ninguna relación entre los dos por el momento. El sistema de documentos forma parte del proyecto del ITI. Creo que ustedes ya hablaron de esto. Se lanzará en enero. Comienza en enero pero no hay relación entre los dos por el momento.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Eduardo.

EDUARDO MÉNDEZ: Esta es una pregunta, Chris. El sistema de documentos al que usted se refiere, ¿es el que Göran mencionó?

CHRIS GIFT: Gracias. Correcto. ITI es la iniciativa de transparencia de la información. Mark está trabajando mucho. Puede hablar sobre esto bastante, pero es eso. Son los cimientos. La idea es ver todos los documentos, agregar texto, metadatos y luego se

---

construirá un nuevo sitio web sobre esto para poder resolver este tipo de problemas como el problema de seguimiento de políticas.

EDUARDO MÉNDEZ: ¿Va a contener los documentos de lo que estamos hablando?

CHRIS GIFT: Yo recomiendo que inviten a Mark y a otros en algún momento, que son los que lideran esta iniciativa para que les hagan una presentación sobre este tema.

MARK SEGALL: Hay una sesión mañana sobre la iniciativa de transparencia de la información. No, el jueves, perdón. Tengo que mirar mi calendario para ver exactamente a qué hora. Creo que era a la 1:30 y todos pueden asistir. Están todos invitados.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Creo que podemos pasar al próximo subproyecto de TTF, que es soluciones para conferencias.

JUDITH HELLERSTEIN: La próxima diapositiva.

---

CHRIS GIFT: Un comentario más. Sé que ustedes solicitan presupuesto adicional para continuar con este proyecto. Quisiera hacer un par de recomendaciones al respecto o dar algunas guías. Hay gran interés, supongo yo, y estoy hablando de Mark y de todos. Hay gran interés en continuar con este concepto del ITI. Considerando que está muy basado en documentos, etc., me parece que ese es el lugar para esto. Ese es un punto.

Por otra parte, la priorización. Si queremos que el proyecto priorice, hay dos cosas. La solicitud de presupuesto adicional los va a llevar hasta un punto determinado porque igual van a necesitar recursos internos y nosotros necesitamos la priorización de nuestros SVP. Creo que tendrán que trabajar de esta forma o a través de Heidi, Dev, para hacer las priorizaciones internas. Quizá esto los ayude. Gracias.

JUDITH HELLERSTEIN: Gracias, Chris. Sí. Se van a necesitar más fondos y este es uno de los proyectos que presentamos el año pasado para pedir un presupuesto adicional. No tuvimos tanto éxito pero estamos muy interesados en hacerlo porque para nosotros es muy difícil. Nosotros siempre preguntamos: ¿Qué políticas se escribieron? ¿Qué trabajo hicieron en términos de seguimiento de políticas? Pero no logramos llegar a eso porque implica mucho trabajo manual. No hay una forma de hacer un seguimiento. Además,

---

después de dos años, las cosas desaparecen también. Ya no están en el sitio. Esto hace que sea muy difícil hacer un seguimiento de estas cuestiones. Esa es la razón por la cual no podemos responder bien frente a la pregunta de qué políticas hicieron porque no podemos hacer el seguimiento. Vamos a continuar trabajando en este sentido.

El próximo tema es el subproyecto sobre soluciones para conferencias. Este proyecto fue liderado por Justine y Satish Babu. Justine está aquí. Fue una revisión. Hace varios años hicimos una revisión de las soluciones para conferencias, teleconferencias alternativas a Adobe Connect. En los últimos tiempos cambiaron tanto las cosas que hicimos más bien un resumen de lo que analizamos recientemente y cuál podría ser el futuro. Una de las razones por las cuales hicimos un mayor énfasis en este tema este año es porque hubo muchos problemas y desafíos en términos de conectividad con Adobe Connect de un proveedor a otro y cambió la forma en que la ICANN trabaja con Adobe Connect. Hay grandes temas y desafíos de conectividad. Tratamos de ver cómo podríamos resolver este problema.

Esta es una continuación del trabajo que hicimos en 2013 cuando documentamos todos los desafíos en términos de Adobe Connect, identificamos alternativas, tratamos de crear una lista de funcionalidades en los debates que tuvimos en la última

---

reunión con Mark y con Sarah que nos pidieron que creáramos una lista de las funcionalidades que nosotros buscábamos en una solución de conferencia, porque si y cuando la ICANN cambie, será más fácil si tenemos la lista de funcionalidades. Cuáles son las prioritarias, cuáles son las preferidas, y cuando elijan y seleccionen una solución, va a ser más fácil entender qué es lo que queremos, qué es lo que buscamos porque ya tendríamos esta lista de funcionalidades.

Continuamos analizando esto. Estamos haciendo una revisión de las restricciones. Estamos viendo cuáles son las soluciones alternativas. La próxima diapositiva, por favor. Vemos que exploramos diferentes soluciones de conferencia. Comenzamos en el 2013 cuando trabajábamos en pasar a una solución que se llamaba Lucid Meetings. Después decidimos no hacer esto y después de experimentar con diferentes llamadas, con diferentes grupos de trabajo, nos dirigimos a Adobe Connect. Desde entonces hemos estado haciendo investigaciones sobre plugins para Adobe Connect para mejorar los beneficios y también hay problemas en cuanto al uso de dispositivos móviles, diferentes plataformas, problemas con el uso de algunos plugins. Hay toda una serie de problemas diferentes.

Tal como dije antes, desde que la ICANN seleccionó un nuevo proveedor, tuvimos más problemas de conectividad. Desde la imposibilidad de conectarse hasta problemas de calidad de

---

audio, caída del sistema, problemas con compartir pantalla, problemas con desaparición de la barra de herramientas, desaparición de la parte de chat, problemas con Flash, problemas con usuarios móviles. Si alguien comparte una pantalla, no la pueden ver, el uso de pods. Todo tipo de cosas.

Aquí vemos las funcionalidades clave deseadas. Están divididas en accesibilidad, funcionalidad, experiencia de usuario, facilidad administrativa y confiabilidad del proveedor. Estas son algunas de las características o funcionalidades clave que buscamos. Esto es lo que queremos. Tenemos aquí el orden por prioridades. En At-Large utilizamos mucho Adigo y también subtítulo y algunas otras clases de funcionalidades. Otro gran tema del que vamos a hablar en un momento es cómo se hacen las grabaciones para que puedan escucharse desde un dispositivo móvil. Muchos de nuestros usuarios utilizan exclusivamente teléfonos celulares o tablets, y tienen distintos problemas de conectividad también. La próxima diapositiva, por favor.

En nuestra revisión, consideramos los factores, desafíos y algunas posibles soluciones. También analizamos qué soluciones son de código abierto o de estándares abiertos, cómo se prueban. Vimos diferentes pruebas, cuál fue nuestra respuesta. En el pasado teníamos una tabla que comparaba los productos pero ahora tenemos una lista de elementos analizados que se hizo a través de los ensayos y pruebas.

---

No hemos presentado ninguna sugerencia en cuanto a una solución para conferencias alternativa factible. Todavía estamos analizando diferentes soluciones. El año pasado analizamos MeetEcho, lo que usa el IETF. Quizá esta solución nos daría todo lo que necesitamos pero en realidad no lo lograba del todo. Este año vamos a probar otra herramienta, Zoom, que es usada por muchos capítulos de la Internet Society. Es fácil de utilizar en países con ancho de banda limitado. Ahora esta herramienta tiene muchas nuevas funcionalidades y la vamos a probar este año.

Mientras hacemos las pruebas, también trabajamos con los proveedores para hacer una prueba con todas las funcionalidades que ofrece la herramienta y después probamos cómo funciona una, cómo funciona la otra. Quizá Dev puede poner en el chat la reunión que celebramos con MeetEcho para que aquellos que quieran ver esta información después, puedan ver qué puntos evaluamos. Voy a detenerme aquí unos minutos para ver si alguien tiene alguna pregunta sobre las soluciones para conferencias. ¿Hay alguna pregunta?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Hay una pregunta en el fondo.

---

JUDITH HELLERSTEIN: ¿Tenemos un micrófono volante, por favor?

DINA SOLVEIG JALKANEN: Buenas tardes. Soy de la NCUC y me acabo de incorporar a este grupo de trabajo, después de haber estado participando mucho tiempo en forma remota a través de Adobe Connect, que es un software de marca registrada. Desde el punto de vista de un usuario de Linux, veo que tiene muchos problemas. Les agradezco analizar una solución diferente. Me encantaría que se utilizara una solución de código abierto en este caso pero creo que por el momento todavía no hay nada que tenga todo lo que la ICANN necesita. Espero que si no lo hacemos en el futuro cercano, más adelante podamos utilizar estas soluciones de código abierto. Yo seguiré apoyando ese punto de vista. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Quiero agradecer a Justine, que está aquí, que ha preparado el informe y que lo hizo muy bien. Finalmente, estamos avanzando hacia el producto final o el informe final. Gracias, Justine, por ocuparte de esto. Por supuesto, cualquier persona que quiera ayudar, puede incorporarse al grupo de acción sobre tecnología y ayudar a completar este informe.

---

YEŞİM NAZLAR: Gracias, Judith. Soy personal de apoyo de At-Large. Tenemos una pregunta en el chat en francés de Anne-Marie Joly. Quizá le pueda pedir a Sébastien que me ayude a leerla o que la lea porque yo no hablo francés.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Será un placer. “Hola. Soy Anne-Marie Joly, de una asociación que es una ALS de EURALO. Quisiera saber si hay algún documento breve que explique cómo conectarse y usar Adobe Connect. Algo dirigido a los nuevos usuarios. Tengo muchos problemas con Adobe Connect y no sé exactamente qué hacer. Gracias”.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí. El grupo de acción sobre tecnología ha preparado un documento al respecto. Hay muchos nuevos avances en relación a Adobe Connect. Hay aplicaciones estándar ahora para Windows y Mac. Voy a subir el link al chat para que puedan ver allí cómo bajar esas aplicaciones. Si están utilizando Linux, también podemos hablar después de cómo conectarse o cómo utilizar Adobe Connect en el entorno Linux. Voy a poner eso en el chat. Gracias por la pregunta.

---

**JUDITH HELLERSTEIN:** Gracias. Dev, el próximo proyecto es un proyecto desarrollado por Dustin y Sarah. Es el rediseño de la página wiki del TTF. Le voy a pedir a Dustin que hable sobre este tema.

**DUSTIN PHILLIPS:** Gracias, Judith. Básicamente, lo que tratamos de hacer es limpiar un poco la homepage de la wiki, la página inicial, y empezamos identificando a quién tratábamos de llegar con esto. Es decir, miembros actuales del grupo de acción sobre tecnología y otras personas interesadas en su trabajo. Como pueden ver en esta diapositiva, determinamos que es importante establecer prioridades en cuanto a la información que debemos tener en un lugar destacado y a partir de allí simplemente tratamos de limpiar un poco la página. Hicimos cambios menores en cosas como el índice. Habrán visto en muchas páginas wiki que el índice es una lista vertical que se desglosa en cascada. Ahora la transformamos en una lista horizontal para que se vea más simple.

Quiero destacar que esto corre en paralelo con el trabajo que está haciendo el personal para estandarizar las páginas wiki de todos los grupos de trabajo. Hemos hablado con ellos y llevamos a cabo una teleconferencia para ver cómo seguir trabajando juntos de aquí en más para no entrometernos en el trabajo del otro grupo, para no repetir trabajo. Después de esa

---

teleconferencia decidimos que el personal iba a tomar el trabajo que hicimos en esta página prototipo y lo iba a incluir en lo que ellos ya tienen o lo que estuvieron haciendo. Todavía no he visto que ambos trabajos se hayan combinado pero espero poder ver esto muy pronto terminado.

JUDITH HELLERSTEIN: Gracias, Dustin. Vamos a ver la próxima diapositiva, donde veremos un resumen de lo que acaba de decir Dustin. Esto es lo que mencionaba Dustin. El próximo tema es un tema en el que hemos estado trabajando desde hace tiempo y explica cómo At-Large podría utilizar chat de grupo. Dev nos va a explicar esto.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Antes, quería saber si habría alguna pregunta sobre el tema anterior. El chat de grupo puede ser muy confuso. Tomé esta caricatura que ilustra el desafío de las diferentes soluciones de chats de grupo y soluciones de mensajería instantánea, etc. En este momento utilizamos Skype para mensajería instantánea. Uno de los desafíos en relación al uso de Skype es que no se conserva bien el historial de chat y se pierde después de un par de años, cuando las personas actualizan sus equipos. Pierden el historial de debates e intercambios de ideas. Las conversaciones se dan sobre diferentes temas al mismo tiempo en un chat determinado y entonces es posible que algunas conversaciones

---

se pierdan entre toda esa cantidad de mensajes. No hay forma de encontrar un mensaje. Hay que recordar qué escribió un usuario para hacer una búsqueda de esa parte.

Entre las soluciones de chat grupal la más conocida es Slack pero hay otras soluciones de chat grupal. Tienen algunas características comunes. Podemos crear salas de chat, salas de conversación. Podemos enviar notificaciones a dispositivos móviles. Se puede cambiar de canal o de sala de chat. El personal o los administradores tienen más control sobre cómo se agregan o sacan a personas del chat. Además, se pueden agregar otras herramientas para aumentar la funcionalidad.

Estos chats grupales tienen muchos beneficios y creemos que los beneficios permiten ofrecer a la comunidad At-Large la posibilidad de debatir temas que les interesan. Si no les interesa un tema determinado como los IDN, por ejemplo, pueden elegir no participar de esa conversación mientras que los que sí están interesados en los IDN pueden participar de ese debate.

Hemos hecho muchas pruebas y de hecho utilizamos Slack desde que se presentó en la reunión número 50 de la ICANN en la cumbre At-Large pero después analizamos otras soluciones y el último año probamos varias soluciones de chat. ¿Qué abordaje debemos utilizar? Idealmente, la ICANN debería implementar su propia solución de chat que pueda ser controlada internamente

---

por la ICANN. Una solución desarrollada por la ICANN implicaría que la ICANN podría adecuarla a las necesidades de todas las SO y los AC. Para eso se necesita planificar, invertir y realizar pruebas antes de implementar la solución. Esto podría llevar un tiempo.

Por lo tanto, en el ínterin, y esta es la sugerencia que queremos presentar a la comunidad At-Large, sugerimos lo siguiente. Deberíamos utilizar la versión Slack gratuita. Tenemos el link allí para los que quieren conectarse. ¿Por qué sugerimos esto? Por varios motivos. Es muy difícil tratar de implementar una solución de código abierto y gratuita. No es que una solución de código abierto no sea buena, solo que no es fácil implementarla, instalarla en línea utilizando sus propios recursos. Esto es muy difícil pero Slack, aunque ICANN elija otro sistema, cualquier chat que usemos o creemos, podría exportarse a la plataforma elegida por la ICANN en el futuro. Además, Slack funciona como cualquier servicio de nube popularizado. Tiene todas las características que buscamos.

Además, se pueden integrar varios elementos: Google Calendar, a fin de que recibamos notificaciones de una futura reunión. Esto se puede comunicar a través de los canales de Slack. También se pueden importar notificaciones de Twitter. También hay servicios de traducción. Se puede traducir un mensaje de un idioma al siguiente.

---

Uno de los temas que nos preocupaba era que Slack no tenía un archivo público. Tenemos sin embargo un sitio web que permite archivar los chats de un canal de Slack en un sitio web público. Terceros pueden verlo y decidir quizá incorporarse a ese canal de chat en Slack. Ese es el abordaje que estamos sugiriendo a ALAC en este momento para que lo utilice la comunidad At-Large. ¿Alguien tiene algún comentario al respecto? Evan.

EVAN LEIBOVITCH:

Gracias, Dev. Yo he hecho algunas pruebas con Slack y hay algunas cosas que se pueden hacer para resolver las cuestiones que usted mencionó. Sé que se hicieron todas las pruebas con una cuenta gratuita. Yo cerré mi cuenta Skype. Slack permite que las organizaciones sin fines de lucro tengan una cuenta de pago pero en forma gratuita para hasta 250 usuarios. Yo puse el link en nuestro chat de Skype para que lo encuentren. En cuanto a un almacenamiento de documentos de acceso público, Slack tiene un ecosistema de aplicaciones muy amplio y una de estas aplicaciones es un vínculo a Google Docs. Podemos tener un link a un depósito de archivos público en Google Docs. Podemos tener algo privado pero también podemos poner algo en Google Docs y crear un link. De esta manera se podría descargar. Si son los obstáculos los que usted mencionó, se pueden resolver utilizando una de las muchas aplicaciones que están en la app Ecosystem de Slack.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. No lo sabía. No sabía que la cuenta gratuita se podría optimizar para organizaciones sin fines de lucro. Es bueno saberlo. Renata.

JUDITH HELLERSTEIN: Un minuto. Mario, ¿podrías tomar nota como acción a concretar del tema de la versión de Slack para organizaciones sin fines de lucro y la integración con Google Docs que mencionó Evan? Gracias.

RENATA AQUINO RIBEIRO: Soy Renata. En relación a Slack, me parece muy interesante, no solamente para ser utilizado por At-Large sino que Slack está desempeñando un papel muy importante en muchas organizaciones de Internet. Por lo tanto, claramente creo que es algo que los miembros de At-Large podrían utilizar y deberían conocer mejor. En realidad quiero pedirles información y asesoramiento porque, por lo que yo sé, hay muchas comunidades que utilizan Slack. Slack se puede utilizar en dispositivos móviles. Quizá se podría utilizar como herramienta de mensajería. ¿Qué pasa cuando alguien participa de más de una comunidad? ¿Podríamos utilizar un Slack para muchos números? Por ejemplo, podemos utilizar Whatsapp solo con un

---

número. Si necesitamos tener dos cuentas de Whatsapp, tenemos que tener dos números telefónicos diferentes.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Renata. John. Después voy a responder a la pregunta.

JOHN LAPRISE: Yo puedo responder a la pregunta porque uso mucho Slack. Slack permite formar parte de muchos grupos de trabajo. Yo lo tengo abierto aquí y participo de cuatro grupos de trabajo diferentes. No es problema eso.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: ¿Podemos darle el micrófono a esa persona?

KEMEL ZAIDAN: Kemel Zaidan, del programa de becarios de la ICANN. ¿Analizaron una aplicación llamada Rocket.Chat? Es la versión de código abierto de Slack. Ofrece todas las posibilidades de Slack pero uno controla los datos. Creo que eso sería una buena opción.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias por esa información. Sí. Lo hicimos. Evaluamos Rocket.Chat y el desafío o el problema no es que la solución de

---

código abierto no resuelva el problema o no tuviera buenas funcionalidades. El problema es que haya voluntarios que lo mantengan de forma confiable en forma gratuita. Ese es el desafío. La ICANN podría decidir implementarlo y lo utilizaríamos pero si queremos que la comunidad At-Large lo haga en forma voluntaria, creo que va a ser muy difícil de mantener, especialmente cuando hay que actualizar los servidores y mantener todo actualizado.

[KEMEL ZAIDAN]:

El problema que tiene Slack es que cada usuario que vamos agregando a la cuenta, hay que pagar. El monto que vamos a terminar pagando quizá permita pagarle a alguien que haya el mantenimiento. Si tenemos 2.000 personas en todo el mundo que quieren utilizar Slack y participar de la conversación, habrá que registrarlos a todos y creo que es una decisión difícil.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Ese será un problema cuando tengamos miles de personas participando. Ojalá que tengamos ese problema. Entiendo lo que usted dice pero todavía no llegamos a ese punto. No tenemos que preocuparnos por eso por ahora. John y después tenemos que pasar al próximo tema.

---

JOHN LAPRISE: Una vez más, si nos preocupa tener escalabilidad, podemos empezar simplemente con un grupo que forme parte de las RALO y después quizá podemos preocuparnos de ampliar la escala.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Pasemos entonces al próximo tema rápidamente. Cuestiones de tecnología seleccionadas. Estas cuestiones específicas son las siguientes. El grupo de acción sobre tecnología tiene una página con cuestiones de tecnología para hacer un seguimiento de temas relacionados con la tecnología identificados por la comunidad y por el grupo de acción sobre tecnología. Junto con el personal de la ICANN, tratamos de desarrollar soluciones. Hay varias cuestiones que observamos y también observamos avance en tres áreas. Vamos a aprovechar ahora esta oportunidad para presentarles estos puntos. Hay tres cosas sobre las cuales vamos a tratar de actualizarles: la herramienta de traducción de la lista de mailing, hacer que las grabaciones de Adobe Connect estén disponibles para dispositivos móviles y cuestiones de conectividad de Adobe Connect.

Bueno, traducción de la lista de mailing de LACRALO. Es una larga historia pero básicamente durante muchos años LACRALO sufrió una herramienta de traducción que con frecuencia dejaba muchos mensajes en cualquier idioma. El grupo de acción sobre

---

tecnología dijo que la ICANN necesita resolver esto porque esto creó muchos malos entendidos en LACRALO. Esto se aprobó. El personal de la ICANN comenzó a trabajar en esta herramienta para desarrollar una versión mejorada. Lo que el personal de la ICANN hizo fue crear dos listas de mailing de prueba para que el personal y los voluntarios del grupo de acción sobre tecnología pudieran hacer pruebas, informar bugs. Pueden ir a ese vínculo para ver cuáles son las pruebas que hicimos. Se hicieron varias actualizaciones de esta herramienta con el tiempo y nosotros dirigimos los emails actuales de LACRALO a esta nueva lista de emails con traducción para ver cómo funcionaba.

Algunas de las características clave de la nueva herramienta es que la línea de asunto del email no se traduce. Eso preserva el hilo de emails cuando la gente empieza a responder. La herramienta ahora también notifica al remitente si el email no pudo ser traducido y los emails traducidos incluyen también los adjuntos del mail original, lo cual no era posible con el sistema anterior. Si hay texto que uno no quiere que se traduzca, puede agregar texto con los paréntesis DNT, con esa etiqueta. La notificación cuando la traducción no funcionaba era bastante genérica. Se convirtió en un desafío identificar por qué en algunos casos la traducción no funcionaba. Próxima diapositiva.

Desde la ICANN 59 en Johannesburgo comenzamos a trabajar en estrecho contacto con personal de la ICANN y con personal de

---

At-Large también para ver cómo podíamos implementar esto. Tuvimos una teleconferencia con LACRALO. La herramienta se implementó en la lista principal de LACRALO. Esto se hizo el 6 de octubre, este mes. Corinna ha estado trabajando con nosotros. Es bueno verla después de un año y medio de llamadas en conferencias. Corinna, le doy la palabra.

CORINNA ACE:

Gracias, Dev. Es muy bueno vernos cara a cara por primera vez. Creo que es un muy buen resumen. Solo quiero agregar que si la implementación marcó un hito, no tenemos todavía tanta experiencia en el uso pero obviamente hay distintas formas en las que podemos seguir mejorando. Vamos a seguir monitoreando y haciendo ajustes a medida que sea necesario. Es bueno haber llegado hasta este punto. Vamos a seguir trabajando en esto. Mark, ¿usted querría agregar algo?

MARK SEGALL:

Faltó mencionar un tema. Si tipean el nombre de Dev, va a aparecer siempre en mayúscula.

SILVIA VIVANCO:

Quería agradecer a Corinna, a Mark y al equipo por haber dedicado tanto esfuerzo a arreglar esta herramienta. Está mucho mejor. La calidad de la traducción al español mejoró

---

significativamente. Sigue habiendo algunas fallas pero estamos monitoreando todos los emails. Yo estoy en continuo contacto con Corinna y le doy información para ver cómo podemos mejorar. Estamos mejorando todos los días y muy pronto va a ser perfecta. Muchas gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Ricardo.

RICARDO HOLMQUIST: Sí. No solo la herramienta está funcionando bien en LACRALO y la usamos sino que no es solamente la herramienta de traducción sino también las reglas que se pusieron para usar la herramienta. Son muy buenas. Establecen reglas para responder que son muy útiles. No es solamente la tecnología sino también las reglas implementadas para usar la tecnología.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Sé que hay otras RALO que también están considerando esto. Creo que AFRALO es una de ellas para francés e inglés. Una vez más, creo que es un gran avance el que se ha logrado. Felicitaciones al personal de la ICANN por haber logrado esto después de tanto tiempo. No veo preguntas. Nos estamos acercando al fin de nuestra sesión. Pasamos a la próxima diapositiva. Hacer que las grabaciones de Adobe Connect sean

---

accesibles en dispositivos móviles. Por el momento usamos Adobe Connect y las grabaciones de Adobe Connect están Flash. Eso significa que no podemos escuchar estas grabaciones en dispositivos móviles y en tablets. Es bastante dificultoso, incluso en las computadoras de escritorio porque hay que tener Flash activado, etc. Próxima diapositiva, por favor.

Observamos que con Adobe Connect 9.5 la ICANN ahora puede guardar las grabaciones en un formato MP4. Hicimos algunas pruebas y subimos esos archivos en YouTube y demostró que funciona. La próxima, por favor.

Desde la ICANN 59 tratamos de hacer la conversión a MP4 y alguien del TTF observó que YouTube funciona con vídeos en Flash. Simplemente podemos descargar el vídeo en Flash y subirlo a YouTube. Esto se hizo y funcionó perfectamente. Pueden ver ahí el vínculo en la presentación. La próxima, por favor.

El desafío, sin embargo, es el siguiente. Para poder descargar el archivo hay que básicamente ejecutar el archivo en tiempo real. Eso significa que tenemos que dedicar una hora a descargar una grabación de una hora, de MP4 a FLV. Si el personal tuviera que hacer esto, tendría que descargarlo, dejarlo en el fondo y luego participar en otras llamadas en conferencia. Estamos tratando entonces de ver cuál es la forma de resolver esto. Un abordaje

---

que intentamos y que al parecer funcionó bien fue hacer un streaming en vivo de las llamadas en conferencia y transmitir eso directamente a YouTube. Lo que yo hice fue usar algo que se llama Open Broadcasting Software Studio. Es una solución de código abierto. Hice un streaming desde mi desktop mientras asistía a la teleconferencia. Este mes funcionó bien. La ventaja de hacerlo en vivo es que podemos también publicarlo en redes sociales para que las redes sociales puedan mirar la sesión en vivo mientras está teniendo lugar. Por lo tanto, no es necesario descargar la versión, después volver a subirla. Hay un vínculo que los lleva a la teleconferencia de NARALO donde hicimos esto. La próxima, por favor.

Hay otros desafíos. Hay que tener ancho de banda para escuchar la teleconferencia y poder descargarla al mismo tiempo. Las pruebas indicaron que hay que mutear los sistemas de sonido en la computadora porque, de lo contrario, interfiere con las sesiones en Adobe Connect.

Tenemos dos abordajes posibles que ICANN podría considerar. Podemos utilizar una computadora dedicada para hacer la descarga de la grabación después de la reunión y luego subirla. Nosotros sugerimos que sea una computadora dedicada en una oficina de la ICANN donde una persona en persona pueda hacer esto o si tiene que hacerlo el personal de At-Large, que lo pueda hacer en forma remota para no ocupar la computadora durante

---

una hora haciendo esto y luego otra hora para subir el archivo o que una persona en la oficina de la ICANN asista a la reunión y haga un streaming en vivo y termine esa transmisión cuando termine la reunión.

Creo que esto es sumamente importante porque gran parte del trabajo que estamos haciendo y lo que la ICANN está haciendo es brindar accesibilidad para los dispositivos móviles. ¿Hay alguna pregunta? Quisiera también ver los aportes del personal de la ICANN.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Dev. Para subir el archivo en YouTube, ¿se sube directamente en el sitio web o se utiliza un dispositivo para subir en lote a YouTube?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Podría utilizarse este sistema, bulk uploader. Yo lo hice en forma manual pero la transmisión en vivo, directamente, no hay que preocuparse. Uno configura el software y ya empieza y ya está.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Dev. Entonces creo que el sistema de live streaming va a requerir más recursos. ¿Hablaron con Joly MacFie de ISOC Nueva York, una de las estructuras de At-Large? Ella continuamente

---

sube archivos en todo tipo de sitios y quizá tenga herramientas. Quizá tenga herramientas para hacer carga por lotes, etc. ¿Es necesario tener el vídeo directamente en YouTube disponible después de la sesión? Quizá pueda haber una especie de proceso en lote que pueda hacerse durante el fin de semana, donde uno toca una tecla y descarga 20 vídeos de la semana. En ese caso, estoy pensando en el tiempo del personal, para reducir el trabajo del personal.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Voy a responder a la pregunta rápidamente. Seguramente se puede personalizar una solución que permita descargar el problema, después subirlo, etc. El desafío, como dije, es que es necesario descargarlo en tiempo real. 20 horas de teleconferencias implican 20 horas de descarga para después subir esos archivos. Lleva mucho tiempo hacer eso. Es posible pero por eso estoy pensando que la opción de streaming en vivo podría ser mejor, pero quisiera saber qué opina el personal con respecto a esto. Quisiera saber qué piensan.

JUDITH HELLERSTEIN: Nos quedan menos de cinco minutos y todavía nos queda un tema pendiente. Enviémos sus preguntas entonces. El último punto está en la próxima diapositiva. Antes hablamos acerca de los desafíos en términos de conectividad con Adobe Connect.

---

Hablamos acerca de los problemas que tuvimos con Adobe Connect. Ya mencionamos algunos de estos problemas. Lo que buscamos en la próxima diapositiva lo veremos. Es un esfuerzo para que Adobe funcione mejor en Mac, en PC y en plataformas móviles. Estuvimos mirando qué se estuvo haciendo con Adobe. La idea es que sea una mejor experiencia para el mercado móvil. Alguno de estos cambios mejoraron porque Adobe recientemente sacó una versión para desktop de Adobe Connect en la que al parecer elimina algunos de los problemas de conectividad, pérdidas de audio, problemas en los que el micrófono no funciona o que no se escucha a nadie o hay mucho ruido. Todavía no lo probamos en diferentes plataformas pero estoy podría servir para eliminar algunos de los problemas que tenemos con Adobe como compartir pantalla, problemas con las pantallas, etc.

También estamos considerando una forma simple de que el personal pueda comunicarse. Muchas personas tienen problemas con Adobe Connect y se lo mencionan a la persona que dirige la reunión. Esto se envía al departamento de TI y después no tienen ni idea de cuál fue el problema, cómo responder, etc. Hablamos acerca de crear un formulario independiente para hacer un seguimiento de estos problemas. Un formulario que incluya una vista de todos estos problemas y

---

el departamento de TI podría hacer un seguimiento de todo esto y resolver estos problemas.

El personal podría trabajar con este formulario. Estamos pensando también en agregar otro subproyecto al grupo de acción sobre tecnología para poder crear algún tipo de formulario junto con el departamento de TI que pueda usarse en Google Docs o algo así para que después el departamento de TI cuente con la información inmediatamente después de que se la haya incluido en el formulario e inmediatamente pueda conectarse con la gente y hablar acerca del problema y hacer preguntas adicionales porque con frecuencia no pueden y no pueden trabajar con el proveedor porque no saben cuál fue el problema, por qué pasó y cómo resolverlo. Estamos trabajando en este tema. Tenemos a Mark y a Sarah aquí. Ellos pueden hablar acerca de lo que se estuvo haciendo en este sentido. Vamos a ver si necesitan que nosotros creemos el formulario, si lo van a crear ellos o cómo va a funcionar este proceso.

MARK SEGALL:

Estábamos hablando de este tema antes y creo que la pregunta que tenemos es qué clase de información necesitan. ¿Podrían darnos un poco más de información detallada acerca de cuál es la información que ustedes no llegan a capturar? Porque trabajamos con otros grupos y en general el pedido pasa por el

---

equipo de apoyo para políticas y después este equipo hace el seguimiento necesario. Quisiera saber cuál es la información detallada. Si hay un problema, podremos entonces analizarlo entonces en mayor detalle.

JUDITH HELLERSTEIN: Gracias, Mark. Creo que el tema es que muchas personas participan en las teleconferencias, muchos usuarios que no saben cómo presentar un reclamo. Si es un formulario simple, podemos decirles: “Hagan clic aquí”. Muchas veces la gente me dijo en privado: “Adobe no funciona”. Esas personas quizá no saben cuál es el proceso correcto. Me parece que un formulario simple serviría porque podemos decir: “Completen este formulario”. Podemos ponerlo en la agenda de la llamada. Si tienen un problema con Adobe, haga clic aquí y complete el formulario porque con frecuencia es un problema de comunicación. ¿Cómo saben cómo hacer algo, por qué hacerlo? Muchas veces el usuario no sabe qué hacer. Me dice: “Tuve un problema” y uno no se entera. A veces nos dicen: “Tuve muchísimos problemas” y no nos enteramos.

MARK SEGALL: Gracias. Sarah está tomando notas aquí. Sí, vamos a volver a hablar sobre este tema más adelante en otro momento porque ahora además nos estamos quedando sin tiempo.

JUDITH HELLERSTEIN: Muchas gracias. Esperamos volver a hablar con usted. La última diapositiva. Queríamos que ustedes nos dijeran cuáles son los problemas que ustedes tienen en relación con la tecnología. ¿Hay algunos otros problemas que ustedes tengan y que nosotros no mencionamos? ¿Quieren trabajar en alguno de estos subproyectos? ¿Tienen algún otro proyecto? Queremos que ustedes nos digan qué piensan y además hace poco que trabajamos en At-Large pero si hablamos con otros grupos, hablamos con NPOC en el día de las unidades constitutivas. Estamos tratando de que personas de otras unidades constitutivas vengan y nos digan cuáles son los problemas tecnológicos que tienen y trabajamos con ellos porque muchos tienen los mismos problemas tecnológicos o tienen un problema similar. Sería muy bueno y sé que al personal de TI le encantaría que los pudiéramos ayudar a definir cuáles son los problemas tecnológicos para que todos juntos podamos decidir cuáles son los problemas de forma tal que ellos puedan entender mejor los problemas no solo de una unidad constitutiva sino de todas.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muy bien. ¿Alguien tiene algún tema muy breve sobre tecnología que quieran dejar registrado? Muy rápidamente. No los vamos a responder pero pueden mencionarlo brevemente. Daniel.

---

DANIEL NANGHAKA: Creo que la plataforma de Adigo también tiene problemas. Cuando participo en las teleconferencias, el teléfono suena continuamente. Quizá en una hora a veces me llaman cinco veces, lo cual no está muy bien. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Renata.

RENATA AQUINO RIBEIRO: Sí. Una sugerencia muy breve. Participé en una conferencia. ¿Me escuchan? En una conferencia con espacio muy grande, como suelen ser las conferencias de la ICANN. Había una aplicación del evento también y algo que ayudó mucho a los participantes de la conferencia y que yo creo que es muy interesante, no sé si el TTF es el lugar para ocuparse de esto pero quisiera sugerirlo por lo menos. Un GPS interno. Por ejemplo, esta mañana yo fui a una reunión en Capital Suite creo que fue 17. Me llevó 15 minutos llegar hasta ahí y me equivoqué tres veces. La mitad de mi mañana se fue ahí. Un GPS interno para este tipo de lugares de conferencia tan grandes sería muy bueno.

---

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Hablamos sobre esto pero por ahora queremos ir simplemente capturando todos los puntos que ustedes señalan. El próximo, por favor.

BARTLETT MORGAN: Brevemente, no sé si este es el lugar adecuado para plantear esto pero con Adigo la lista de países a los que se puede llamar correctamente desde una lista gratuita es limitada. Hay algunos países que no figuran en la lista. Algunos sí pero hay otros que no y no hay una explicación racional que explique por qué algunos países no están, algunos del Caribe, por ejemplo. ¿Hay alguna explicación para esto?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Creo que Sarah quiere responder rápidamente.

SARAH KIDEN: En el caso de la ICANN, yo trabajo con todos los proveedores de servicios telefónicos. Tenemos tres con los que tenemos contratos en este momento. Uno es Verizon, otro es PGI Global Meet y el tercero es Adigo. Es difícil decir por qué tienen un servicio de dial-out para un país y no para otro pero la idea es buscar qué proveedor tiene la cobertura más global. Básicamente, cada grupo puede decidir, en base a quién va a participar en la conferencia, cuál es el puente más adecuado a

---

utilizar para esa reunión a fin de que la mayoría de las personas posible puedan participar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Como nadie más levantó la mano.

SARAH KIDEN: Alguien levantó la mano allí atrás.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Una intervención muy corta, por favor.

DINA SOLVEIG JALKANEN: Hola. Yo soy de la NCUC. Quiero hacer un comentario breve. Pasé medio año utilizando las herramientas de la ICANN. Tenemos un departamento que trabaja en desarrollo de capacidades, otro departamento de IT, yo tendría mucho cuidado en usar Facebook, Google, si no es imprescindible aunque veces es la decisión más cómoda, lo entiendo, más sencilla. Yo espero que el grupo de trabajo para tecnología tenga en cuenta que en mi opinión el programa de becarios se podría beneficiar de nuestra recomendación de establecer una lista de correo adecuada sin utilizar Facebook como canal principal para las comunicaciones. Muchas gracias.

---

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias por ese comentario. Quiero agradecerles a todos por participar de esta sesión. Nos pasamos un poco del tiempo asignado y quiero agradecer y aplaudir a los intérpretes por su trabajo, por este largo día. Perdón, Sébastien.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Por favor, agradezcan a las personas que están comunicándose en línea en diferentes husos horarios, participando de esta reunión. Creo que es importante.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí. Les agradezco. También quiero agradecerles al personal técnico y a los participantes remotos. Realmente agradecemos su participación. Yeşim quiere tomar la palabra.

YEŞİM NAZLAR: Gracias, Dev. Tengo un anuncio importante para hacer. Todas las puertas de la entrada de la zona del concourse están cerradas. Hay carritos de golf que los llevarán del hall 4 al Hotel Aloft.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Si no, tendrán que dormir en la calle.

---

SÉBASTIEN BACHOLLET: Los carritos de golf los llevan a los tres hoteles. Depende del carrito que tomen.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Vamos a seguir con esta sesión después de la sesión del grupo de acción para tecnología. Olivier levantó la mano. Seguramente tiene algo importante que decir.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Dev. No creo que sea un punto importante pero quiero desperdiciar un poco más de su tiempo, ya que estamos demorados. Quería mencionar una cosa. Ayer, creo, cuando analizamos los grupos de trabajo, Dev Anand nos dijo que él iba a dejar su cargo. No iba a ser más el presidente del grupo de acción para tecnología.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, he considerado dejar mi trabajo en diversos grupos de trabajo pero estuve chateando con Judith y ella me asegura que puede ocuparse de las principales actividades de presidente. Ella va a tomar el puesto de presidenta mientras yo me ocupo de otras cosas. Ella va a ocuparse de las actividades de presidenta del TTF y yo voy a ser copresidente por un tiempo.

---

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Como usted dijo que va a estar ocupado, ocupado con otro miembro de la familia, queremos agradecerle en nombre de la comunidad por su maravilloso trabajo. Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchísimas gracias. Esta es una comunidad maravillosa. Con esto, es el momento de liberar a los intérpretes. Se levanta la sesión. Muchas gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**